

# PRÉCIS DE LANGUE ET VOCABULAIRE FRANÇAIS À L'ATTENTION DES JOURNALISTES

## Du bon usage des termes « Bretagne » et « Breton » et autres précisions, recommandées par *Bretagne Réunie*

Si un journal n'est certes pas responsable du choix illicite et volontairement ambigu, par l'État français, du nom de « Bretagne » pour sa « région » du nord-ouest, il est, par contre, totalement responsable du choix de sa terminologie dans ses lignes et du respect de ses lecteurs... simple professionnalisme.

Mesdames et messieurs les journalistes, qui toujours recherchez la précision des mots, notez combien les locutions de la **colonne de gauche**, couramment utilisées par vous (et par d'autres...), sont erronées, et comparez avec celles de la **colonne de droite**... que vous préférerez évidemment !

| <i>Ne dites pas / N'écrivez pas :</i>  | <i>Pourquoi ?</i>             | <i>Préférez :</i>  |
|--|-------------------------------|--|
| « <b>le rattachement</b> » de la Loire-Atlantique à la Bretagne  | <i>Terme néo-colonialiste</i> | « <b>La restitution</b> » de la Loire-Atlantique à la Bretagne<br>OU : « <b>La réunification de la Bretagne</b> »  |
| « <b>la Bretagne</b> », si vous pensez à la « région » baptisée ainsi (*)  | <i>Révisionniste</i>          | <b>la « région Bretagne »</b> ou « <b>Bretagne administrative</b> »  |
| « <b>les 4 départements bretons</b> » (car il y en a 5 !)  | - <i>Idem</i> -               | <b>la « région Bretagne »</b> ou « <b>Bretagne administrative</b> »  |
| « <b>les 4 départements bretons et la Loire-Atlantique</b> »   | - <i>Idem</i> -               | « <b>la région Bretagne et la Loire-Atlantique</b> »   |
|  |                               | Mieux → « <b>la Bretagne historique</b> »  |
|  |                               | Encore mieux → « <b>la Bretagne</b> » ... tout simplement !  |
| « <b>en Bretagne et en Loire-Atlantique</b> »  | <i>Subversif</i>              | « <b>en région Bretagne et en Loire-Atlantique</b> »   |
|  |                               | Mieux → « <b>en Bretagne, Loire-Atlantique comprise</b> »  |
|  |                               | Encore mieux → « <b>en Bretagne</b> » (« <b>historique</b> » facultatif)   |
| « <b>ligérien</b> » (pour les seuls habitants de la « région » factice dite « Pays de la Loire » ou de la Loire-Atlantique) (**) | <i>Inapproprié</i>            | « <b>ligérien</b> » : <u>adjectif</u> qualifiant rives et riverains des 1013 km de la Loire, et des 12 départements et 5 régions arrosés par elle.<br><u>Nom propre</u> des habitants du département de la <b>Loire (42)</b> |
| « <b>La Loire-Atlantique entre Bretagne et Vendée</b> » (***)  | <i>Subversif et grotesque</i> | « <b>La Loire-Atlantique, voisine bretonne de la Vendée</b> »  |
| « <b>Le pays de Retz entre Bretagne et Vendée</b> » (***)  |                               | « <b>Le Pays de Retz, entre Loire et Vendée</b> »  |
| « <b>Montoir</b> » (****), ville qui n'existe pas en France  | <i>Incorrect</i>              | Le remplacer par son nom complet « <b>Montoir-de-Bretagne</b> »  |

### – expressions barrées : à bannir absolument ;

– (\*) utiliser systématiquement le mot « Région » lorsqu'il s'applique à un article ou une carte couvrant le territoire purement administratif de 4 départements français qui a scandaleusement usurpé, contre tous les Droits internationaux, le nom de « Bretagne », propriété exclusive de la Nation bretonne.

– (\*\*) du latin (et du breton) *liger* « qui appartient à la Loire ». Terme totalement inapproprié pour lesdits « Pays de la Loire », dont seulement 2 de ses 5 départements font partie des 12 réellement « ligériens » ( <http://fr.wiktionary.org/wiki/ligérien> ) : gare à la « ligériorse » par excès d'usage de ce terme !!!

– (\*\*\*) la Vendée n'est pas une « région », mais un « département » : comme la Loire-Atlantique appartient à la Bretagne, la Vendée appartient au Poitou.

– (\*\*\*\*) depuis 1887 cette ville se nomme **Montoir-de-Bretagne** : [http://cassini.ehess.fr/cassini/fr/html/fiche.php?select\\_resultat=23711](http://cassini.ehess.fr/cassini/fr/html/fiche.php?select_resultat=23711) (§ *Le nom*).